

CURRICULUM VITAE

« Savoir pourquoi l'on fait du théâtre, c'est d'abord savoir pour qui. »

Gabriel Garran

FORMATION :

2003-2004 Étudiante en année de maîtrise à l'Université de Paris III-Sorbonne Nouvelle (Institut d'études théâtrales), dans le cadre d'un séjour à la Cité internationale des arts à Paris, au bénéfice d'une bourse artistique du canton de Berne.

Préparation d'une maîtrise d'études théâtrales sur le thème de la représentation théâtrale en milieu muséal, sous la direction de Georges Banu.

1992 Lee Strasberg Theatre Institute (New York), au bénéfice d'une bourse artistique du canton de Berne.

1990 Théâtre-école du Passage (Paris), sous la direction de Niels Arestrup. Travail notamment avec Jean-Louis Civade, Brigitte Roüan, Pascal Elso, Niels Arestrup...

1988-1989 Centre de formation aux arts et techniques du spectacle (Besançon), sous la direction de Jacques Fournier. Travail notamment avec Vincent Rouche, Jean-Luc Lagarce, Marie-Françoise Audollent, Michel Azama, André Steiger...

1984-1989 Travail avec différents groupes de théâtre amateur.

MISES EN SCÈNE ET ASSISTANATS :

2024 L'histoire de la princesse (S. Ristic), OTHNI, Yaoundé, Cameroun

2020-2021 À des seins (A. Steiner), OTHNI, Yaoundé

2017 Scènes de femmes, conception et animation d'un module de formation à la mise en scène destiné spécifiquement aux femmes, OTHNI, Yaoundé (Cameroun)

2017 La Neige et le papillon (A. Steiner), lecture mise en espace, Le Poisson sans bicyclette, Bruxelles

2014 Les Neuf consciences du Malfini (P. Chamoiseau), compagnie Porteuse d'Eau, Bruxelles, collaboration artistique et dramaturgique

2013 Vagabondimages (A. Steiner), lecture mise en espace, l'Ouvre-Boîte, Paris

2011-2012 Re-Belle (E. Noudjiep), Qui-Vive Compagnie, Paris, création lors du festival La Ménagerie à Berlin, tournée en Allemagne, France et Suisse.

2010 L'Osiriade S.G. 21 (M. Ambara), assistante à la mise en scène et dramaturge pour Martin Ambara, compagnie Les Ménestrels, Yaoundé (Cameroun)

Collabore avec Martin Ambara à la mise sur pied du projet OTHNI – laboratoire de théâtre de Yaoundé, centre de résidence et de création théâtrale à Yaoundé (Cameroun)

- 2007-2008 *Le Barbouilleur de rêves (A. Steiner), compagnie l'Échafaudage – Théâtre en chantier, création aux ateliers-théâtre du Chaudron, Paris, création*
- Le Groenland (P. Sales), compagnie Mille et un chemins, Paris*
- Le Cordonnier et le PDG, opérette, Forum Meyrin avec le conservatoire de Ferney-Voltaire*
- 2006 *Parti chercher, (Luc Tartar), création à Moutier le 22 juin 2006. Reprise à l'Hippodrome de Douai et au théâtre d'Arras (France) en novembre-décembre 2006, création*
- Une nuit je te dirais, (Création collective), compagnie 6je, théâtre Clavel (Paris), janvier 2007, création*
- 2005 *Mères (C. Vuillermet), mise en espace d'une lecture au Théâtre du Vieux Balancier, festival Avignon off*
- 2004 *Mise en espace d'une soirée « piano et voix » à la Cité internationale des arts, Paris, lecture de textes personnels (les Quarante perles du roi Mawingu, le Sexe des pères)*
- 2002 *Mes chers... Meine Lieben, dramaturgie, écriture et mise en scène d'un spectacle bilingue d'après la correspondance de Claire Heyman, Musée juif de Hohenems (Autriche), création*
- 2001 *L'Histoire de Tistou (d'après M. Druon et D. Milhaud), conte musical, conservatoire de musique de Ferney-Voltaire (France), création*
- À la recherche du calcanéum perdu (d'après A. Gisinger), lecture-spectacle à L'Auberge de l'Europe, Ferney-Voltaire, création*
- 2000 *Haroun et la mer des histoires (S. Rushdie, adaptation D. Wolf), assistante à la mise en scène et coach des enfants pour D. Wolf, L'Auberge de L'Europe, Ferney-Voltaire, création*
- Entre pénombre et lumière (d'après V. Moressée), lecture-spectacle, école professionnelle St-Imier, création*
- Dissonances (M.Azama), atelier-théâtre du Châtelard, Ferney-Voltaire (France)*
- Le Grand Chariot (D'après J. Viallon), atelier-théâtre du collège de Samoëns (France)*
- 1999-2000 *Collabore au projet L'Auberge de l'Europe, Centre Culturel de Rencontres à Ferney-Voltaire (France) sous la direction d'Hervé Loichemol, en tant qu'animatrice théâtrale et attachée de relations publiques en direction du jeune public : mise sur pied de la saison jeune public, assistanat administratif, etc.*
- 1999 *Mama, yo no soy Lola Flores (T. Gonzales), assistante à la mise en scène pour J. Angelino, Théâtre Sala Mirador, Madrid (Espagne)*
- Dans le jardin de la grosse dame, dramaturgie et assistanat pour un spectacle chorégraphique de Tania de Paola, Théâtre de Vidy, Lausanne, création*
- Les Présidentes (W. Schwab), Théâtre Universitaire, Neuchâtel*
- 1998 *La Balade du Grand Macabre (M. de Ghelderode), Théâtre Universitaire, Neuchâtel*
- 1997 *Une nuit, un songe (d'après W. Shakespeare), dramaturgie et direction d'acteurs pour un spectacle chorégraphique en collaboration avec A. Christen, Atelier 6KV, Lausanne, création*

Zoo de nuit (M. Azama), assistante à la mise en scène pour P. Sireuil, Théâtre Varia, Bruxelles (Belgique), création

Le Théâtre obligatoire (K. Valentin), GTA, Avenches

1996 Sur les eaux du lac, à l'Est (B. Richard), Compagnie Mine de Rien, Moutier, création

L'Histoire du soldat qui devint roi (d'après C. Andersen), spectacle pour enfants, Compagnie du Hérisson Polisson, Neuchâtel, création

1994 Gelsomina (d'après P. Dupoyet), Compagnie Mine de Rien, Moutier

JEU :

2025 Brunchs littéraires, cycle de lectures mises en espace d'autrices contemporaines

2018 À des seins (A. Steiner), lecture mise en espace, mise en scène Gilles Steiner, Le Banneret Wisard Grandval et le Poisson sans bicyclette, Bruxelles (Belgique)

2008 Petit Tom, petit homme (A. Steiner), Compagny des Quatre Vents, mise en scène G. Steiner, tournée en Suisse

2007 Modes d'emploi (J. Cortázar), Compagny des Quatre Vents, Paris

2005 Café-i-culture, cycle de lectures sur le thème du café organisé par l'association « Connaissance du café »

J'avais 20 ans (C. Vuillermet), lecture mise en espace par J.-B. Cuny, atelier WRZ

2001 Indian Summer, lecture de textes d'auteurs québécois dans le cadre du département d'études canadiennes de l'université d'Innsbruck (Autriche)

2000 Maman, je ne suis pas Lola Flores (T. Gonzales), mise en scène J. Angelino, Compañía Nuevo Repertorio, Madrid, Genève (Espagne – Suisse), traduction du texte et création française

Entre pénombre et lumière (d'après V. Moressée), lecture mise en espace, Théâtre du Lycophante, Neuchâtel, création

1999 Les Immortelles (P. Bourgade), mise en scène Y.-L. Schwob, Atelier 6KV Lausanne

1998 La Baby-sitter (B. Richard), mise en scène G. Steiner, Compagnie Dernières Nouvelles, Moutier, création

Le Déserteur bis (R. Gauteron), mise en scène J.-G. Chobaz, Atelier Galilée, Genève, création

Soldat W (d'après Buchner et Lenz), mise en scène G. Steiner, Compagnie Dernières Nouvelles, Moutier, création

1997 La Ronde (A. Schnitzler), mise en scène J.-G. Chobaz, Atelier 6KV, Lausanne

Zap Dance, chorégraphie A. Christen, Atelier 6KV, Lausanne, création

- 1996 L'histoire du soldat qui devint roi (d'après C. Andersen), spectacle pour enfants, Compagnie du Hérisson Polisson, Neuchâtel, création
Hamlet Machine (H. Müller), mise en scène F. Dubor, théâtre Saint-Gervais, Genève
- 1995 Le Parc (M. Viala), mise en scène A. Steiger, théâtre du Lycophante
- 1994 Spectacle pour rire, spectacle de mime en collaboration avec E. Lorca, Compagnie Lorca, Lyon (France)
- 1993 Der Drachentanz, spectacle pour enfants en langue allemande, mise en scène C. Hebing, Theater la Cascade, Berne, création
- 1992 L'alouette (J. Anouilh), mise en scène M. Lidji, Pocket Theater, New York (USA)
- 1991 Très cher ami... (d'après P. Neruda), mise en scène J.-L. Weinich, Théâtre du Lycophante, Neuchâtel, création. Tournée en Suisse et en France, festival d'Avignon 1991

ENSEIGNEMENT :

Intervention pédagogique dans divers cadres dont notamment :

- 2010-2025 OTHNI, Laboratoire de théâtre de Yaoundé, ateliers de formation pour jeunes comédiens, ateliers de formation à la mise en scène
- 2007-2008 WRZ théâtre, Paris, ateliers de formation d'acteurs en classe préprofessionnelle de théâtre
- 1999-2000 L'Auberge de l'Europe, Ferney-Voltaire, divers ateliers en milieu scolaire (niveau collège et lycée principalement) et associatif, classe préprofessionnelle
- Dès 1997 et jusqu'à ce jour Ateliers pour comédiens amateurs, coaching de comédiens professionnels, coaching de danseurs...

ÉCRITURE :

TEXTES PERSONNELS

- 2023-2024 Vide-Vie en peinture, projet en cours d'écriture
- 2021 Le Club des vingt-sept, projet en cours d'écriture
- 2018 À des seins (lecture mise en espace au Banneret Wisard, Grandval, création à Yaoundé en janvier 2020)
- 2015 Esclavagisme, fragments (Texte mis en espace à OTHNI laboratoire de théâtre de Yaoundé par Junior Esseba)
- 2013 Vagabondimages, texte publié dans l'ouvrage Topoi (éd. Trans Photographic Press, Paris)
- 2011 Clichés de l'homme en Cascade

- 2010 Dédales
Potion d'éternité (*Texte pour enfants*)
- 2009 La Neige et le papillon (*Texte écrit en résidence à Douala à l'invitation de la compagnie Koz'Art, lecture mise en espace au Poisson sans bicyclette, Bruxelles*)
- 2008 Petit Tom, petit homme (*Texte créé en novembre 2008 par la Compagny des Quatre Vents, Paris*)
- 2008 Silence, je pense (*Texte créé par la compagnie Théâtre Projectyl, Paris*)
- 2007 Le Barbouilleur de rêves (*Texte créé par la compagnie l'Échafaudage, Paris*)
- 2007 L'Horloger, monologue pour un vieil homme et quelques oiseaux
- 2006 Contes sur terre et contes en l'air (*Prix Studer / Ganz 2007*)
- 2004 Le Sexe des pères (*Lecture publique à la Cité internationale des Arts en juillet 2004*)

DRAMATURGIES ET ADAPTATIONS

- 2002 Mes chers... Meine Lieben, *d'après la correspondance de Clara Heyman et diverses sources historiques, spectacle commandé par le Musée juif de Hohenems (Autriche)*
- 2001 L'Histoire de Tistou, *d'après Tistou les pouces verts de M. Druon et Un petit peu de musique de D. Milhaud, adaptation pour un spectacle musical, conservatoire de Ferney-Voltaire*
- 2000 Maman je ne suis pas Lola Flores, *d'après Tomas Gonzales, traduit et adapté de l'espagnol, compagnie Nuevo Repertorio, Madrid / Genève*
- 1999 Dans le jardin de la grosse dame, *dramaturgie pour un spectacle chorégraphique de T. de Paola*
- 1997 Zap Dance, *dramaturgie pour un spectacle chorégraphique d'A. Christen*

Une Nuit un songe, d'après Le Songe d'une nuit d'été de W. Shakespeare, dramaturgie pour un spectacle chorégraphique d'A. Christen
- 1996 L'Histoire du soldat qui devint roi, *d'après Le Briquet de C. Andersen*
- 1991 Très cher ami..., *d'après la vie et l'œuvre de P. Neruda*

TRADUCTIONS

- 2017-2018 *Traduction et sous-titrages de différents films pour la cinémathèque suisse, traduits de l'allemand*
- 2011 Seacole, *Chris Killip, éd. GwinZegal, traduit de l'anglais*
- 2010 Images d'une métropole – Les Impressionnistes à Paris, *catalogue d'exposition et cartels pour le Museum Folkwang, Essen, traduit de l'allemand*

- 2008 Robert Frank, Paris, textes de R. Frank et U. Eskildsen, édition Steidl, 2008, traduit de l'allemand
Malick Sidibé, Bagdadadj, texte de Florian Ebner, édition GwinZegal, 2008, traduit de l'allemand
Otto Steinert, les formes parisiennes, texte de Florian Ebner, édition Steidl 2008, traduit de l'allemand

PRIX, BOURSES ET RESIDENCES :

- 2021 Résidence de recherche et de création à OTHNI – Yaoundé autour du texte *À des seins*
- 2017 Lauréate de la résidence d'écriture *Le Jeune Auteur* à Yaoundé (Cameroun)
- 2014 Résidence de création avec la compagnie *Porteuse d'Eau*, à la Fabrique de Théâtre autour de la création de *Les Neuf consciences du Malfini* (P. Chamoiseau),
- 2009 Lauréate de la résidence d'écriture de la compagnie *Koz'art* à Douala (Cameroun)
- 2007 Lauréate du premier prix romand de la fondation Studer / Ganz (Zurich)
- 2003 Lauréate de la bourse de séjour à la Cité internationale des Arts (Paris) attribuée par la commission littérature du canton de Berne
- 1999 Lauréate du Prix culturel de la ville de Moutier
- 1992 Lauréate de la bourse de séjour à New York attribuée par la commission théâtre du canton de Berne